

4 CANCIONES HISPANO-ÁRABES

SOPRANO Y PIANO
MEZZOSOPRANO Y PIANO

Sample

MARÍA LUISA OZAITA

Reg. B.3541

EDITORIAL DE MÚSICA
BOILEAU

c/. Provença, 287
Tels. 93 4877456 - Fax 93 2155334
08037 BARCELONA (Spain)
www.boileau-music.com boileau@boileau-music.com

4 CANCIONES HISPANO-ÁRABES

Soprano y Piano

I. ¡Ay! Mamá	5
II. Pájaro volador	6
III. Larga es la noche	7
IV. Nana	8

Mezzosoprano y Piano

I. ¡Ay! Mamá	9
II. Pájaro volador	10
III. Larga es la noche	11
IV. Nana	12

Las *Cuatro canciones hispano árabes* deben su título a que los textos anónimos son de poetisas de AL ANDALUS que fueron esclavas en la corte de Abderramán III en Córdoba. Están escritas para ser interpretadas sin interrupción, cada una con un carácter diferente, aunque las cuatro forman una unidad y obligan al intérprete a utilizar todos los recursos de variedad de color en muy poco espacio de tiempo, lo que añade dificultad a su interpretación.

Desde mi punto de vista como intérprete, las *Canciones hispanoárabes* de María Luisa Ozaita son uno de los "minicicles" más difíciles a los que me he enfrentado a pesar de su aparente sencillez. Esta "perilosa sencillez" está formada por una gama de colores que se desprenden de sus sugerentes notas y que se multiplican y se mezclan para formar infinitos coloridos que siempre serán diferentes y que siempre te pillan de sorpresa. Son cuatro grandes miniaturas.

Marta Knörr y Aurelio Viribay

El título *Quatre cançons hispanoàrabs* és degut al fet que els textos anònims són de poetesses d'AL ÀNDALUS que van ser esclaves a la cort d'Abderraman III a Còrdova. Estan escrites per ser interpretades sense interrupció, cadascuna amb un caràcter diferent, encara que totes quatre formen una unitat i obliguen l'interpret a utilitzar tots els recursos de varietat de color en molt poc espai de temps, cosa que afegeix dificultat a la interpretació.

Des del meu punt de vista com a intèrpret, les *Cançons hispanoàrabs* de María Luisa Ozaita són un dels "minicicles" més difícils a què m'he enfrontat malgrat la seva aparent senzillesa. Aquesta "perilosa senzillesa" està formada per una gamma de colors que es desprenen de les seves notes suggerents i que es multipliquen i es barregen per formar infinits colors que sempre seran diferents i que sempre t'agafen de sorpresa. Són quatre grans miniatures.

Marta Knörr i Aurelio Viribay

4 CANCIONES HISPANO-ÁRABES

SOPRANO

María Luisa Ozaita

I. AY! MAMÁ

¡Ay ma-má mi a - mi - go se va -

y no vol-ve - rá más di me que ha ré yo -

oh ma - má

ni un le - si - to me de - ja - rá